

## 38. Сон, Сан Хюн (Республика Корея)

[Подлинный текст на английском языке]

### Вербальная нота

Постоянное представительство Республики Корея при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Юрисконсульту Организации Объединенных Наций и со ссылкой на записку от 13 сентября 2002 года имеет честь сообщить Секретариату, что Республика Корея приняла решение представить для избрания на должность судьи Международного уголовного суда на выборах, которые состоятся в ходе возобновленной первой сессии Ассамблеи государств-участников в феврале 2003 года, кандидатуру профессора Сон Сан Хюна.

Для целей статьи 36.5 Римского статута профессор Сон является кандидатом для включения в список А.

Профессор Сон обладает признанной компетентностью в области уголовного и процессуального права, а также в областях международного права, имеющих отношение к предмету деятельности Суда. С 1972 года он является профессором Школы права в Сеульском национальном университете, будучи одним из наиболее уважаемых корейских ученых юристов в этой области.

Кандидатура профессора Сона выдвигается в соответствии с процедурными требованиями выдвижения кандидатов в состав Международного уголовного суда, изложенными в статье 34.4(a)(ii) Римского статута. 25 ноября 2002 года корейская национальная группа в Постоянной Палате Третейского Суда сообщила правительству Кореи, что после обстоятельного обсуждения она приняла решение выдвинуть кандидатуру профессора Сона для избрания в качестве судьи в состав Международного уголовного суда. Корейское правительство поддерживает кандидатуру профессора Сона.

### Заявление о соответствии требованиям

а) Профессор Сон Сан Хюн отличается высокими моральными качествами, беспристрастностью и независимостью и удовлетворяет требованиям, предъявляемым в Республике Корея для назначения на высшие судебные должности (статья 36(3)(a)).

Профессор Сон удовлетворяет требованиям статьи 36(3)(b)(i) и (ii), как указано в его биографических данных. Он обладает признанной компетентностью в области уголовного и процессуального права и необходимым соответствующим опытом работы в качестве адвоката, ученого юриста и юрисконсультанта в сфере уголовного судопроизводства. Он обладает также признанной компетентностью в соответствующих областях международного права, в частности таких, как международное гуманитарное право и права человека, а также обширным опытом профессиональной юридической деятельности, имеющей отношение к предмету судебной деятельности Суда.

Профессор Сон получил степени магистра и доктора права в Соединенных Штатах Америки, работал в качестве атторнея и приглашенного преподавателя в ряде зарубежных стран, в том числе в Австралии, Германии, Нидерландах, Новой Зеландии, Соединенном Королевстве Великобритании и

ландах, Новой Зеландии, Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатах и в совершенстве знает английский язык и свободно говорит на нем. Он говорит также по-французски и хорошо знает этот язык (статья 36(3)(с)).

б) Для целей пункта 5 статьи 36 Статута кандидатура профессора Соны выдвигается для включения в список А.

с) В связи с подпунктами (i)–(iii) пункта 8(а) статьи 36 Статута следует указать следующее:

i) профессор Сон удовлетворяет требованиям для назначения на высшие судебные должности в Республике Корея, в которой действует правовая система, основанная на континентальной правовой традиции. Кроме того, он получил юридическое образование на уровне аспирантуры и докторантуры в Соединенных Штатах Америки и Соединенном Королевстве, где принята система общего права.

ii) Профессор Сон является гражданином Республики Корея.

iii) Профессор Сон представляет мужской пол.

д) Профессор Сон обладает опытом профессиональной работы над широким кругом конкретных вопросов, относящихся к сфере деятельности Суда, включая, в частности, следующее:

- он обладает обширным опытом практической и научной работы в областях уголовного права, уголовного судопроизводства и доказательственного права; работая в качестве члена Консультативного комитета при Верховном суде и министерстве юстиции Кореи, он принимал участие в проведении реформы корейской системы организации судебного процесса в части, касающейся уголовного и уголовно-процессуального кодекса и регламента суда и уголовного судопроизводства;
- он обладает также опытом работы в соответствующих областях международного права, включая право международного судебного разбирательства и арбитража, нормы прав человека и прав ребенка; он активно занимается поощрением прав ребенка, являясь вице-президентом Совета директоров ЮНИСЕФ-Корея и Председателем Корейского фонда для детей, больных лейкемией;
- он читал для международной аудитории лекции по корейскому праву в течение более 20 академических семестров в ряде авторитетных университетов в Соединенных Штатах, Новой Зеландии и Австралии и содействовал развитию международного сотрудничества в области юридических исследований.

е) Профессор Сон является гражданином Республики Корея и не имеет никакого иного гражданства.

\* \* \*

**Личные данные**

Дата рождения: 21 декабря 1941 года.

Знание языков: корейский, английский (свободно), французский (достаточно свободно).

**Образование**

Приглашенный ученый юрист, Гарвардская школа права, Кембридж, Массачусетс, Соединенные Штаты Америки; сотрудник Американского совета ученого общества (1978–1979 годы).

Диплом, Гагская академия международного права (лето 1978 года).

Приглашенный ученый юрист по программе Пумбольта, юридический факультет Гамбургского университета, Германия (1974–1975 годы).

Доктор права, школа права Корнелльского университета, Итака, Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки (1970 год).

Диплом по сравнительному правоведению, Кембриджский университет, Соединенное Королевство (1969 год).

Магистр права, школа права Тулейнского университета, Новый Орлеан, Соединенные Штаты Америки, в качестве стипендиата программы Фулбрайта (1968 год).

Бакалавр права, школа права Сеульского национального университета (1963 год).

**Профессиональная деятельность**

Профессор права, Сеульский национальный университет (1972 год–)

– преподавание гражданско-процессуального права, доказательного права, судопроизводства

Декан, школа права Сеульского национального университета (1996–1998 годы)

Лектор по правоведению, Национальный колледж полиции, Сеул (1983 год–)

– преподавание сравнительного судопроизводства, проблематики раскрытия информации, доказывания и преследования по закону

Адвокат, адвокатская контора «Хайт, Гарднер, Пур и Хэвенс», Нью-Йорк (1970–1972 годы)

– среди прочего, реферирование и подготовка заключений по морским и экологическим преступлениям

Военная прокуратура, капитан Корейских вооруженных сил (1964–1967 годы)

– военный прокурор в течение первых шести месяцев и военный судья в течение двух с половиной лет по уголовным делам в сухопутных силах

Принят в Корейскую коллегия адвокатов (1964 год)

### **Другая профессиональная деятельность**

#### *Опыт работы в национальных учреждениях*

Член, Консультативный комитет при министре юстиции, Корея (1981 год–)

- регулярно созывается для обсуждения, среди прочего, реформы системы расследований по уголовным делам, проблем северокорейских беженцев, независимости прокуратуры, иммиграционной и пенитенциарной реформы

Член, Комитет Верховного суда по реформе гражданского судопроизводства, Корея (1979 год–)

- регулярно созывается для обсуждения кодекса и судебных правил уголовного судопроизводства, уголовного кодекса, гражданско-процессуального кодекса, систем судопроизводства и охраны

Член, Комитет по «чистому» правительству при премьер-министре (1989–1993 годы)

- регулярно собирается для обсуждения правовой реформы, охватывающей коррупцию, злоупотребления и некоторые должностные преступления в правительственном аппарате

#### *Опыт работы в зарубежных учреждениях*

Преподаватель в ранге профессора, юридический факультет, Мельбурнский университет, Австралия (2002 год–)

Приглашенный профессор, школа права Колумбийского университета, Нью-Йорк (1996 год)

Заслуженный профессор права программы Инаге Реннерта, глобальная программа права, Нью-Йоркский университет (1994 год–)

Приглашенный профессор, Веллингтонский университет, Новая Зеландия (1994 год)

Приглашенный профессор, Гарвардская школа права (весна 1991, 1995, 1999 и 2003 годов)

- читал лекции, среди прочего, по вопросам права и общества в развивающихся странах, Корейской правовой системы и уголовно-процессуального законодательства

Приглашенный профессор, юридический факультет, Мельбурнский университет, Австралия (лето 1990, 1992 и 1994 годов)

- читал лекции по некоторым аспектам корейского законодательства, включая юриспруденцию, уголовно-процессуальные нормы и юридические учреждения

Приглашенный профессор, Вашингтонский университет (1990 год, 1994 год)

Приглашенный профессор, Флоридский университет (1989 год)

### **Другие обязанности**

Президент, Корейский комитет по разрешению споров в электронной торговле, министерство промышленности и ресурсов (2001 год–)

Президент, Корейская ассоциация преподавателей права, Инк. (1999 год–)

Президент, Корейский фонд детского лейкоза (1999 год–)

Член инаугурационного Международного консультативного комитета Австралийского журнала азиатского права (Мельбурнский университет, 1998 год–)

Вице-президент, Совет директоров, ЮНИСЕФ Корея (1998 год–)

– читал лекции по правам человека и правам детей в течение четырех лет

Член Международного консультативного совета и Австралийского консультативного совета Центра корпоративного права и норм обращения ценных бумаг (1996 год–)

Член Международного консультативного совета Журнала по вопросам права и политики Тихоокеанского региона (Вашингтонский университет, 1995 год–)

### **Награды и поощрения**

Награда за правовую культуру (Корейская федеральная ассоциация членов Коллегии адвокатов, 1998 год)

Вторая по значению государственная награда (Морана) (корейское правительство, 1997 год)

Медаль наиболее заслуженного выпускника (Корнелльский университет, 1994 год)

### **Публикации**

#### *Книги*

Корейское гражданско-процессуальное право (пересмотренное издание) (на корейском языке) (Seoul: Pakyoungsa, 2002).

Корейское право в глобальной экономике (Seoul: Pakyoungsa, 1996).

Введение в право и экономику (на корейском языке) (Seoul: Kyungmunsa, 1983).

Введение в право и правовую систему Кореи (на английском языке) (Seoul: Kyungmunsa, 1983).

#### *Статьи*

A Review of the Conventions on Human Rights and Children's Rights. *UNICEF Teaching Materials*, pp. 101-121, UNICEF/Korean National Committee (1999).

The Legal Profession in Korea: Problems and Prospects for Reform. *Kobe Law Journal*, vol. 49, No. 2, pp. 119-151 (Kobe University Law Faculty, 1999).

The United Nations and Human Rights. *UNICEF Teaching Materials*, pp. 125-141, UNICEF/Korean National Committee (1998).

Law and Policy of Securities Regulation in Korea. 4 *Pacific Rim Law and Policy Journal*, No. 3, pp. 757-782 (1995).

Ideology and Prospects of the Alternative Dispute Resolution. *The Civil Case Commentaries*, vol. 14, pp. 411-441 (Pakyoungsa, 1992).

South Korean Law and Legal Institutions in Action. In Clark, ed., *Korea Briefing*, vol. pp. 125-146 (The Asia Society, 1991).

Legal Education and Social Justice. In *The University in the Future World*, pp. 321-333 (Yonsei University Press, 1985).

Family Court in Korea. In Nakamura, ed., *Family Law Litigation*, pp. 205-215 (The Comparative Civil Law Institute, Waseda University, 1984).

How to Diversify and Develop Legal Services Areas. Research report submitted to the Minister of Justice, 116 p. (1984).

Domestic Court's Jurisdiction on Foreign State. *Festschriften for Justice Soonwon Bang*, pp. 252-270 (Pakyoungsa, 1984).

A Review on the Federal Appeal System in the U.S., *The Civil Case Commentaries*, vol. 5, pp. 251-258 (Kyungmunsa, 1983).

Functions of the Supreme Court and the Newly Enacted Special Law on Expedition of Litigation. *Korean Federal Bar Association Journal*, vol. 74, pp. 11-19 (Korean Federal Bar Association, 1982).

Review of Class Action. *Seoul Law Journal*, vol. 21, No. 1, pp. 103-114 (The Law Research Institute, Seoul National University, 1980).

Reform of the Appeal System of the Korean Court. Research report submitted to the Supreme Court, 130 p. (1978).

Re-evaluation of Legal Aid and its Modern Themes in Korean Perspective. *Seoul Law Journal*, vol. 17, No. 2, pp. 69-100 (The Law Research Institute, Seoul National University, 1976).

An Analytical Study of Court Cases on the Free Evaluation of Evidence Principle in Korean Procedure. *Seoul Law Journal*, vol. 15, No. 2, pp. 49-90 (The Law Research Institute, Seoul National University, 1974).